

## В

**baan** : grote ~ (= hoofdweg) – шоссе, основная дорога

met iemand over de ~ kunnen (= kunnen opschieten) – ужиться / уживаться (с кем-либо), (хорошо) ладить ipf (с кем-либо)

♦ Ik kan niet over de ~ met domme, arrogante mensen – я не могу ужиться pf с людьми глупыми, высокомерными

iets moet van de ~ (= verdwijnen) – что-либо должно исчезнуть pf (var. закончиться pf, быть отменено, быть ликвидировано)

**baarchoc** (= bumper) – бампер

♦ Ze staan met de baarchocs tegeneen geparkeerd – они стоят на парковке бампер к бамперу

**baard** : iemand siroop (= stroop) in (var. aan) de ~ smeren (= iemand vleien) – [букв. мазать ipf кому-либо бороду патокой] : льстить ipf (кому-либо), обхаживать ipf (кого-либо), (inform.) подъезжать ipf (к кому-либо)

**babbel** (var. babbeltje onz) : een ~ slaan (syn. een klapke onz doen) (= een praatje slaan) – поболтать pf, почесать pf языки, (inform.) побазарить pf, перетереть pf

**babyborrel** (= receptie bij een geboorte) – смотрины новорождённого (ребёнка)

**bak** : een ~ (= krat) bier – ящик пива

in de ~ vliegen (= in de gevangenis belanden) – попасть pf (syn. угодить pf, сесть pf) в тюрьму, (inform.) загреметь pf на нары

vollen ~ (syn. volle \*petrol) – (= op topsnelheid, heel snel) со всей скоростью ; (= volop, voluit) всюю, (inform.) на всю катушку

vollen ~ (= volle benzinetank) – полный бак (бензина)

vollen ~ (= veel volk) – много (syn. полно) народа

♦ Op straat was het ≈ – на улице было много народа

**bakfietsbobo** (= \*bobo die met bakfiets rijdt) – продвинутый горожанин (*var.* хипстер, богемный буржуа), который перевозит детей на трехколёсном грузовом велосипеде (с ящиком впереди)

**bakkes** : vuil ~ (= grote bek) : gij met uw vuil ~ – ты грубиян (*vr.* грубиянка), хам (*vr.* хамка)

**baksteen** : *uitdr.* met een ~ in de maag geboren zijn (= per se een eigen huis willen) – [букв. родиться *pf* с кирпичом в желудке] : страстно хотеть *ipf* собственный дом, мечтать *ipf* о собственном доме

**bal** : de ~ mislaan (= de plank mislaan) – [букв. не попасть *pf* по мячу] : ошибиться / ошибаться, промахнуться *pf*, (*inform.*) сесть / садиться в лужу, (*heel inform.*) облажаться *pf*

**bal** : geen rotte ~ (= niets, geen geld) hebben – (не иметь) ни гроша (*inform.* ни копя)

≈ op zak hebben (= geen cent bij zich hebben) – (не иметь при себе) ни гроша (*inform.* ни копя)

◆ Ik had ≈ op zak – у меня не было при себе ни гроша

**bang** : ~ krijgen (= schrik krijgen) – испугаться *pf*, бояться *ipf* (чего-либо или кого-либо), струсить / трусить (перед чем-либо)

◆ Ge moet geen ~ hebben – ты не должен бояться *ipf*

**bangelijk** – (= super, geweldig, fantastisch) (*inform.*) супер ; шикарный, классный, клёвый, (*heel inform.*) здоровский, чумовой ; (= verschrikkelijk) жуткий, страшный

◆ 't Is een fenomenaal bangelijke film – фильм – супер (*syn.* классный фильм)

**bangescheet** (= bangerik, schijtbroek) – трус (*vr.* трусиха), мокрая курица *m/v*

**bank** : een ~ achteruit (vliegen) (= slechte punten behalen) – [букв. на одну парту назад] : плохо учиться *ipf*, получить / получать низкие оценки (*syn.* плохие отметки)